

Leg. J.º La M. nº 58 N.º 10

Maria Hernández la Gallega

Tornada 1.ª

M

1813

17

Tea 1-127-7.



Leg

rogu A

El Con

El Ter

du E

Gan

Cal

Al

Pea

Al



Maria Hernandez la Gallega: 2  
 Jornada Primera: 113  
 Personas:

Don Alvaro. 1.º + No otero Serrano. + Maria Hernandez.  
 El Conde 2.º + Venito Serrano. + Doña Beatriz 2.ª  
 El Rey de Portugal. 3.º + ~~Alvaro~~ Serrano. + Dominga 3.ª  
 Don Egar 4.º + ~~Alvaro~~ Serrano. + Una Criada 4.ª  
 Sancho Fernandez. 5.º + Camacho Serrano. + Dos Cuados.  
 Caldeyra gracioso. 1.º + ~~Alvaro~~ Serrano. + Soldados. y Carapuz.  
 + Vasco Pantoja. + Musica. Voz.

Alvaro, De vame Beatriz por dios. Salen Don Alvaro, y  
 Beatriz. De Beatriz.

Alvaro. Senor Don Alvaro, voste,  
 quiero es querer, que la vida,  
 y el honor aun tiempo falten.  
 Yo estoy amoroso resuelto,  
 querria noblera, y mi Sangre,  
 bien pudo por los rigores  
 del Rey airado ocultarse,  
 porque traidores consejos  
 mi Sangre infamen cobardes;  
 Pero con celos, y honor  
 fuera una baxera infame;  
 Y asi, aunque en suplicio muera



me hande hallar atus Ymbrales  
que el tiempo descubra  
denin lealtad los quílates  
quando la fama publique  
que Don Alvaro de Ataide  
siendo leal asu Rey  
porser desu esposa amante  
quiso morir de Valiente  
mas que vivir de cobarde.  
Ya que es posible, señor,  
que al riesgo quite Combate  
dela piadosa prision  
Vomges las Inmuniades:  
quiero que sepas las Causas  
de los efectos que asades  
que han pasado el corto tiempo  
que has observado esa Carcel,  
porquendos graves peligros  
por escusar el mas grave  
seade escoger el menor:  
Que importa que el Rey me ame  
si estan mi amor, y noblera  
contrastando rudictamen:

Reatua



Albes que a'hor dep'negones  
tebusca, y p'ordesleales  
Condena a quantos supieren  
deti sin manifestarte:

El Rey don Juan el segundo  
de Portugal, y el de Alzaxue,  
que aunque con los dos Cruel  
mil años el Cielo quande:  
atruidores dando oídos  
y persiguiendo a leales  
quiere debaxo principios  
subir a excelsos Gigantes:

Albes quedesu Vigor  
es furra, señor, te alcanze  
sin la culpa, la pena  
para que tambien me alcance:

Ta estas dado por traidor,  
yes desacierto muy grande  
no Correoir tu pasion,  
quando la lealtad de un pape  
despreziando las promesas  
Y no temiendo Crueldades  
conque amvenaran los Juces)



1  
[ Dos meses pudo ocultarte  
en un sepulcro (que antiguo  
en vida las honrras te has)  
tan a Vorado, y furioso  
oy al precipicio sales,  
que..

Albano

Detente Ventrera mía  
que en Vano me persuade  
tutemor, porque Cordura  
Concelos, notubo nadie;  
Y mas aora que estoy cierto  
que el Rey declarado amante  
de tu hermosura, ha venido  
a esta Villa a Visitar:  
Dos años ha quitesinco,  
sin que aya por adorarte  
estorbos que no atropelle,  
Ymposibles que no a Vastre:  
Con palabras, y promesas  
esperanzas alentaste,  
quesi dudosa las niegas  
oy vienen a ejecutar:  
Sex mi esposa has prometido,  
Pero ya que Ciega, y farit

Veat



la fortuna (en fin mujer  
 fíame solo en ser mudable)  
 levanta tus pensamientos  
 quando mis dichas abate  
 eliso el moxón Vestado

tu, Igualandote a coronas,  
 Yo, indigno ya que me yguale  
 almas Rustico Pastor,  
 tu, Marquesa Respetable,  
 Yo sin estado, tu, hacienda,  
 ay Veatún, no ay que culparte  
 que me aborrezcas, y olvídes!  
 toquete el Rey, muera y unhábil  
 de merecer tu Vellera  
 un Conde ayer, oy, Imagen,  
 y sombra de lo que asido.  
 que quando el Rey aquí me halle  
 porque denú quedes libre  
 sera mejor quememate,  
 tan desacordado Vienes,  
 que áno ocasionar tus males  
 allorar desdichas tuyas,  
 Vigera tus disparates.

Veatún



Para salir del Sepulcro  
donde viven las verdades,  
no sales con la Conda  
que pudieran enseñarte  
escuelas del otro mundo  
donde no ay Ciencias que engañen.

Reliquias que en tiénas viven  
venos pasados annales  
de Constantes Portuguesas  
pudieran a Creditarte.

Deo ame pelear primero,  
y quando el contrario cante  
la Victoria, entonses dime  
Vituperios que me agravién.

quesi porser muger lo  
teines denú Sexo fraso  
vanderiados empleos,  
buelto aderix, que bien sabes  
que soy Portuguesa. Yo,  
Don Alvaro; y esto vate.  
Estado, hacienda, y honor  
la fortuna Dios a fraso  
te quito, Guarda la vida

Alba

Yeat



24  
que como esta note falte,  
sin Estado, honor, ni hacienda  
testimonio, mas que los Reales  
blasones que te persiguen,  
y no han de poder mudarme.

Vaya es esta de Galicia,  
incubientemente sales  
con el favor del anoche  
(camparo de adversidades)  
quando tu seguro estes,  
y des orden de a Visaxme  
te seguira firme yo,  
que empenando mis lugares,  
y recopiando mis Joyas:  
Castellanas Magestades,  
de Vigones Portugueses,  
tiene España que nos guarden:  
dame los brazos, y a Dios.  
ay Yeatris! el Cielo sabe  
quanto estimo tu Valor,  
Mas la fortuna Inconstante..  
de aora la fortuna,  
Y pues Dios solo es quien Vale  
en los trabajos, a Dios.

Albano

Yeatris



Alvaro tu nombre en marmoles grave. ~ Sale Caldeyra  
 Caldeyra Desea agora gravaduras  
 para escultores, y Jaspes,  
 Cuerpo de Dios, y preben  
 descondixos, o garnates,  
 que el Rey Don Juan entra aqui.  
 Beatriz ay mi bien!  
 Caldeyra no abra desbanes,  
 chimeneas, Gallineros,  
 o un cofre en que agarapame?  
 Alvaro Ya, Beatriz, vuelben sospechas  
 de nuevo a martirizar me;  
 el Rey denoche, y a verte  
 sin tu permission.  
 Beatriz note alle  
 aqui, tras de ese tapiz  
 te escondes, y asi as de escauchalle,  
 y lo que Respondo adbiertes,  
 Yose quedelos pesares  
 quemedas, perdon me pidas.  
 Caldeyra que tiene, qui entra, que sale.  
 Beatriz mi bien, quieres esconderte?  
 Alvaro ay quien pudiera fiarte,  
 la primera de los montes.  
 Caldeyra ay quien pudiera tornarse



12  
Doyle à vuestra Magestad  
nül beres el para bien  
del discreto desempeño  
conque el alma ha libértado;  
Y q<sup>o</sup> sele hubiéva dado  
a nül dicha, por el dueñó  
quesumano me ofrenó  
sino sintiera vapor  
demas amenos, y dar  
pena aun amor que ofrenó.  
Pues Contales fundamentos  
no era mucho conserbar  
el cuerpo libre, y gozar  
casados sus pensamientos.  
Mas pues bértados los hallo,  
no era conforme a ley  
que quén fue esposa de un Rey  
lo venga a ser de un Vasallo.  
Alí abó os quede esta bien  
que en ofensa de los dos  
hombre que es menos que vos  
logre a quén quisisteis bien.  
Vos me a vós querído a nül  
dentro del alma, o llamaba

Rey,  
señal



Rey.

esposo, y os adoraba.  
Creyerayo sex años  
año Venir adbertido,  
de que es mi Competidor,  
Marquesa, un Conde traidor,  
por los aun Rey preferido.  
Mirad como ake Caudal  
del amor quemeteneis  
interior, si por poneis  
~~Por~~ aun Rey, por desleal.  
Queyo de nuevo agraviado  
desleal mente por los dos  
si como confesais vos  
de esposo nombre me han dado  
pensamientos ya violentos  
pues aun traidor dan lugar  
bien podre en vos Castigar  
os ad os atribimientos;  
y en el, la invidia que pide  
quien dueño vuestro se llama,  
pues me ofende en Reyna, y Dama  
Don Alvaro de Ataide.

Reata  
Rey

Señor..  
estas la rendas,



hay nformaciones ya hechas,  
y p[ro]badas, no ay sospechas  
queo fus quien su Clari[da]d.

Don Alvaro, huyo a Castilla

con los demas desleales,  
cuyas ambiciones Reales  
aspiraban a mi Silla;

Connes p[ro]ndese con los,

y en la Raya de Galicia

Veatus, buestros estados; Indicia

muchos cargos contrabos;

Para quede ellos quedeis

libre, y Portugal seguro,

oy desposaros presuro;

Conde os doy, si dependeis.

Veatus, Que un amante Celos pida

con buena o mala ocasion

por ser la mejor Taxon,

de amor, cosas permitidas:

Pero un marido a su Esposa

en culpa no a Veniquada,

Y menos que con la espada

siempre fue cosa a fuerosa.



Sabiendo pues quele llama  
esposo mi voluntad,  
no aze vuestra Magestad  
bién, en ofender su fama.  
Pues Culpando mis Intentos  
Ya el sex mi esposo ha azeitado  
quando me atrebye a irado  
atribidos pensamientos.  
Y siendo así, mis Cuidados  
que entan mal credito estan,  
desde agora lloraran  
pensamientos mal casados.  
que yo, enfee de quetenia  
por dueño del alma un Rey,  
por ser esposa de ley,  
con tal presunción vivia:  
queno a Don Alvaro, que es  
(aun quando fuera leal)  
a mi altíber desigual,  
al Príncipe Portugués  
que es subresor buertos en fin,  
Jurgara quando me amasé  
yndigno de que aun besase  
la uela de mi Chapín.

Rey  
Calderon  
Rey  
Alvaro



Perdona este atrevimiento  
 vuestra Magestad señor,  
 que pierde el respeto amor  
 quando esta Consentimiento.  
 Yo tengo el alma empleada  
 en un Rey, de quien muger  
 sellama, y no puedeser  
 condor a un tiempo Casada;  
 Lanza en Chabes quaxnision,  
 poner de Galinia Raya,  
 si es Justo quedem, aya  
 tampoco Satisfacion;  
 y escuse asi sus combates,  
 dando me licencia, ami,  
 que dirá si está aquí  
 mi agravio, nül disparates.  
 esperad; traidor que es esto?  
 tra moya que salio mal.  
 mata a me aese desleal.  
 quien ese nombre me ha puesto  
 es el que tiene al lado  
 falseador de firmas fieles,  
 que como mata en papeles.  
 Y no vive acostumbrado

Rey  
 Caldeyra  
 Rey  
 Alvaro

en una porcella  
 por donde estava  
 su Alvaro y Cal  
 deira y el Rey lo  
 adetenexla y cae  
 el tapia y quedan  
 descubiertos los  
 tres.



alarero, en quién se suma  
el valor no le engeno  
cobarde por el alero  
solo es valiente con pluma.  
Con ella sí que hara alarde,  
de harañas que un Rey premio,  
pero con la espada no,  
que el traïdor siempre es cobarde.

Egas

nú lealtad, que es conocida,  
qual tu traïción confirmada,

Albaro

Castigava aquesta espada.

Echan mano a  
las

la color tenes perdida,  
y ella quien eres declaro,  
que para quete combenra  
tubo tu sangre y enguerra  
desdementante en la cara;  
No es bien que ni aseo afrente  
quando enti manchar se duda,  
que el leal no le desnuda  
teniendo asi Rey presente;  
Y para que esta verdad  
de mi noblera se crea  
te espero, donde se crea  
tu traïcion, y nú lealtad.

Yane

Rey

Seam

Otero

Veru  
Cana

Otero

Carra

Veru

Otero



Rey

seguíde, matade; ha Cielos!

9

pero nule alcanzaran  
cobardes, si no es que ban  
bolando tras del nús Celos.

quede en prisión la Marquesa,  
y enguando suya los dos.

Vase

Señor

Albano, si os librais vos,  
que y importa morir yo preso.

Vanse y Salen  
Otero, Venito

Otero

García fernandez, no ha Vello  
desde Lima, Monterrey,  
demas Vento, núnas ley.

y Carnasco Serrano

Venito

Esua filla:

Carnasco

he un espello  
de Galicia.

Otero

dele Deus  
un marido, del tamaño  
da quel nogal, o Castaño  
queteneis apax de vos.

Carnasco

oy Cumpre años, y oi festa  
su padre, el alegría,  
en toda la Serranía.

Venito

Viva unigo, y nunca breva.

Otero

San Dios que Cando labeyo  
de tal sorte me enberrincho  
Que Como o Voin Velincho.

Ayuntamiento



Carrasco

Venito

Carrasco

Otero

Venito

Otero

Venito

Otero

Venito

Otero

Venito

Otero

Venito

Otero

Venito

Otero

Venito

Carrasco

Otero

mas arre allar.

eu Vabeyo

siempre quella llevo á abran.

todo un Sol tien. en acava.

aboafee, sue pagava

de buincar, Correr, luchar,

que ella huera presto miña.

eso no donde está yo.

Vos, conmigo?

Yo, queso

gala de esta Sennania.

mas no nada?

Sava vos.

Venito, Callá vos digo.

Pus luchareis Vos conmigo?

contos, E constros dos.

que hadeir?

Vaya una Cabra.

pandias bayan dos, Yauntres.

Gras son.

desnudaos pues.

teneos.

nadie meable Palabra

Porque un home con colera

derriba un toro, Gilote.

ayuntamiento de Madrid

desnudaos cosido



Venito

Otero

Carrasco

Otero

Albar

Calde

Albar

Calde



Venito  
otero  
Cannasco

Otero

Albano

Caldeyra  
Albano

Cosido

Caldeyra

quitaos elsays, o Capote.  
Tale quito.

Topa fuera,  
que todos seremos Juces;  
aquel Soto es buen lugar.

pan d'íos que heis de llevar  
un pan Como unas mujeres.

Caldeyra, esta es Galicia,  
no viú en estas Sierras la malicia  
de embidias y traiciones  
de lisonjas engaños ni ambiciones;  
los que en mí busca bienen  
aquí Jurisdicción ninguna tienen.  
as perilla es la tierra.

es de Laroco esta empuñada Sierra,  
y Linúa este florido  
Valler que es guarriñon de su Vestido  
por fértil estimado,

el de Casa que yare a esotro lado  
ameno sea de su  
al bal de Monterrey Conquien confina;  
Cinco leguas de Chaves  
dista este monte:  
vién la tierra saber.

8



Vanse y salen  
por Albano y Cal  
deira



Albano

fue el Conde <sup>mi</sup> nuy amigo  
de Monterrey, y dió unio con ningo  
Corando Varias peres  
suas perera, Ya acosta delos Beres  
desus aguas, que ai muchas  
a Vitación de celebradas cauchas,  
Ya en Sabalies Lendosos  
en cayando Venablos, y Ya en osos.  
Siés tan tu amigo el Conde  
vamos a Monterrey.

Caldeira

Albano

no Corresponde  
con la amistad pasada a  
la presente.

Caldeira

Albano

porque?  
La guerra ayrada  
lo descompuso todo  
sin bio a la Rey, Yo del mismo modo  
leal sin uiendo al mis  
Laro nuestra amistad endesafo  
en la Infelís Batalla  
de Foxo, queri quere Celebralla  
Connos Varon Castilla  
puede con mi Penta las preferilla  
ala de Al Subarota



quedamos Enemigos.

Caldeyra — Pues a Cota

Vácho en que descansemos  
que Cúncoteguas Caminado a Venos  
hapata, huyendo ~~de~~ espías,  
y a Venos sedan las tripas mías.

Albano — Si a aquestos Montañeses  
alcarran a saver que portugueses  
somos los dos no estamos  
seguros de sus manos.

Caldeyra — Pues huyamos.

Albano — donde? hasta ver si es cierto  
que la Marquesa a mi esperanza há muerto,  
y como dixo al Rey don Juan adora.

Caldeyra — por Dios que estas aora  
con linda forma, de esconderte trata.

Albano — no dixo al Rey la ingrata  
gozaban mis Cuidados  
permanientos de amor con los casados.

Caldeyra — no es por Dios, yo vengo  
con mas hambre que amor, y te prebenzo  
que o conas desmayos;  
los Capotes son estos, los sayos.

Don Albano — espera, que con ellos



Caldeyra

temores escusamos.

si atraellos

te aplicas, conu traxe

no dire mal el portugués lenguaje,

pues sedistingue poco  
de la lengua Gallega.

Albano

de Lando

las Siervas que son estas

entre antiparas pobres mal compuestas

habitare entre tanto

que Salgo del Zelo y luego encanto

enque el amor me ha puesto

de aquí a mi Ingrata d'Vísare, es puesto

disfrazate tu, y todo.

Caldeyra

entre aquellos Castaños me acomodo

que si sudar no sale

por la Topa quexa lo que no bale.

Albano

porque se abran desgado

los Vestidos, aquí?

Caldeyra

si sean picado

con el Calor molesto

quexan echar al agua todo el Vesto.

Albano

Aquí el Jamaga Vaña

apacible los pies de esta montaña;

no dire mal.

Caldeyra

Albano

Caldeyra

Albano

Mania

Domini

Mania

Domini



Caldeyra.

a diós  
escondere en aquel lugar sombrío  
los trages Cortesanos  
porque pasemos plaza de Villanos.  
Caldeyra vuelve luego.

Albano

Caldeyra

Albano

pan diós que destabex quedas Gallego. Vane

Causancios, y pesadumbres  
aumentan la fuerza al sueño  
entre tanto que viscuño  
quaxnere el sol estas cumbres  
quien dar treguas a enojos  
y desmentir mis Cuidados  
quesi atormentan soñados  
noes acosta delos diós.

Mania

Domínga

oy Domínga que cumpro años  
meu Day me quey festejar.  
tantos Cheques a Contar  
como oxas estos Castaños;  
ã o sol tesaquem tus netos  
en rma esporta.

Mania

mevã  
que hede fer contanta e da  
si enfadar aos discretos.  
de se yõ que asigros Cheques.

Domínga

Quexmere Recosta  
do enla Yexbas.  
Y Sale Mania y  
Domínga por  
a Viã sobre unas  
peñas Vestidas  
alo gallego



María

aymas en bonibre Cosa  
que una Vieja que hue hermosa  
acava chea de Preques  
y a olgando con la Vista

Dominga

Dominga, morir magrada  
muera, y de todos chorada  
millor que Vieja y mal quista.  
discreta eres fasta en eso,  
vaya contento, no cayas.

María

mientras quede o balle trayas  
Juncia, Vetama, e Cantueso  
para en Vamar o portol  
donde a zena se ade fer  
Clauelas quiero cotten  
con Madre Selba.

Dominga

e quetal  
ta aellaras par de la fuente  
de Uslino.

María

Dominga

por el varo  
y eu boto polo ataso  
por ver si Volbe la fuente  
que hue atraernos desporos  
de losos, porque los as



Maniá

Dominga  
Maniá

combiádo.

Y d' podras  
acharlos.<sup>c</sup>

Junto aos toros.

Ya euãcosta eí Vaxado,  
Cancaxadas da de Vísia,  
la fonte que buille aprusa:  
San Iú, que home esta deytado  
Desde o meyo Corpo arriba  
hê pastor, he lo que queda  
esta vestido de seda,  
asabor doxme, e que viua  
un ome, e parezca muerto:  
non tendes vos muiito amor  
poís doxme tan asabor,  
ni os penan deudas despierto.  
este sera algun Iodio  
deos que andan aprender  
porque non queren Comer  
foiño; que desbaño!  
Eu quero dar oy Venganzas  
ala Ygrexa, y sus de muertos,  
que quen mata alguno destes

5

Vase y Vaya Ma  
niá delas peñas



dón quegana perdonanzas.  
Esta média lancha tomo,  
e desde este terre moto  
a dos maus sela boto  
sobre la Cauera aprumo. —  
e de un golpe se non fexo  
anueira ley dón socorro,  
Ya que este Iodío aforro  
de dotor, Cura, y entorro.

allaba: maos, teneos,  
que entan boa Catadura  
non pode aber Judaisura,  
quelos Iodíos son feos.  
Vallate deus por dornido  
que as feito en meu Corason.  
Enim Vída bi Garzon  
mas bello emais agarrido.  
En sonos meha en quillo trado  
e pecho ay folgo mio!  
sotil Uadron, sois Iodío  
pois e Ualma me eis Vobado.  
Mais para que Chamo Vob  
to que leu Uedi Príncipe

toma una piedra  
grande y subes en  
una Peña en cima  
de donde esta echado  
du Albano.



Albano

degrado; Chamanle queixo:  
guarda el lobo, guarda el lobo. ~ despierta en  
lobos, que mal me han de aser Albano alborotado  
si soy Portugués.  
4

María

tente ome

Albano

que me a es pantado tu nome.

María

que es de los lobos, Muger?

Albano

fagase alla.

María

una Cordera

Albano

he visto en los lobos.

María

asi se engañan os lobos.

Albano

ay Cielos!

María

fastese afuera.

Albano

que periguna hexmosura!

María

abola fee dox más despacio.

Albano

asex la sierra el palacio

María

donde no ay quietud segura

Albano

con menos gusto dox más.

María

Postei enemigos alla?

Albano

na die sin ellos esta.

María

y dox me de esa manera?

Albano

en esta montaña Texma

María

que temor nose asegura?

Lois aca nos dice o cura



Albano  
María

que quién los tené no dueñma.  
Sentencia de sabio es esa.

Albano  
María

eu de un golpe ano llamalle  
con la morte pude d'alle  
la losa para la quesa.

Albano  
María

pues os he ofendido Yo.  
sies lo dís Erano está.

Albano  
María

fi' algo soy.

Albano

María

Albano

María

axe alla,  
que nos es Judáixeros?

no.

Cree en a Ygreja Romana!

su Culto obedesce Santo.

elo bñ, Lois solto u canto.

ay mas donosa Serrana!

homo parere de ven,

eu voto por ai o nredo,

Sabe o Credo?

viense el Credo.

Y o Padre noso?

tambien.

e Lexiñarse?

pues no?

Albano  
María

Albano

María

Albano

María  
Albano

María  
Albano

María

Albano  
María

Albano  
María  
Albano



Maniá  
Albano  
aVer, Veamos.  
que estranha  
senciller!

Maniá  
Albano  
mais quem me engana.  
ni Sangre no permiço  
ningun Exor, ni Expiã,  
por que estimpia, Ilustre, y Clara.

Maniá  
mais heu logo quedoxiã  
por matar un Judaiado  
tomei a lancha que enseño  
que para Catar a osueño  
da setein Homas andado.

Albano  
Maniá  
no bastaban buestros ovos?  
Vaxbi negro es o garzon  
efidalgo, que aca son  
os Iodios Vaxui Vovos.

Albano  
Maniá  
Lues quixisteis dar-me nuente.  
asex Iodio o ficera.

Albano  
Maniá  
pues sigustais queyo nuera  
nos dar-meis de aquesa nuente.  
En los ovos teneis flechas  
Quelos Corazones pasan,



Manía

Albano

Manía

Albano

palabras deis que abrasan  
de amores, y de sospechas;  
para que venís cargada  
de piedras, sin mata el venos?  
por sí o por no, asta crueros  
no era mala una pedrada.  
vos daís muerte, ese sol ciega  
el alma, a quién vida daís  
mirando; Como os llamáis?  
Maní hernandez la Gallega.  
Vén aya a questa aspereza  
que os puede ver cada día  
este arroyo, y fuente fría  
Cristal de vuestra Vellera;  
las aves que os lisórgan,  
el prado que os rinde flores,  
el pastor que os dice amores,  
las almas que en vos se emplean  
el gusto que en vos echura  
la libertad presa en vos,  
Yo que os he visto.



María      ai Dios  
que beín que lo sotiliza!  
va non queda de probeito  
denpos que oi este garzon,  
saltos meda o corazon  
cos quillas faze en o peito.  
Vallasme Deus! que sera  
lo que sento!

Albano      en esta mano

tomale unama  
no y sela besa

María      piendo el sero, el gusto gano.  
o demo lle trapo aca.  
por besala?

Albano      siñe quemu  
que he de hazer por sosegan?

María      no ay son chegar y resar  
Paso, doy toboz andemo.

Albano      Pois que coneso procura?  
dan remedio a tanto mal,  
tiene talter el Cristal,  
nula niebe tal blancura.  
Cortesanos artificios  
(Cuyas manos blancas son



o ~~matizes~~<sup>vires</sup> del Sabon  
u delante sacnófirios)  
aprendes en la Pelleras  
que aquí el descaído Reparte,  
la rentaja que hare delante  
la sabia naturalera:

Dirne, Conquese Repara  
la pura tua quemedas?  
le dese verno quemas  
que una pouca de agua Clara.

mas dō búsos por aquí  
de esa manera perdido?

aber mñ muerde he venido.

e buscáis a quem se un?

si.

Sabéis fer Carbon?

si el fuego

Sexnaña, ese ofrío enseña,  
abrasado estoy.

de leña

digo?

quando a vos metlego

Mania

Albano

Mania

Albano

Mania

Albano

Mania

Albano



leña soy, ay manos mías  
 Vosotras no me entendéis.  
 Mañá doche andemo as que Sabéis  
 de Chanxas e Nonxerxías.  
 Queréis seguir a meu Dae?

Albano y dades el alma a Vos.  
 Mañá no ay mandones sō los dos  
 queya muiis muiña Mañé.  
 Cañto queréis de soldada?

Albano de soldada gano un Sol  
 que adoro, encuyo arxelol  
 esta nū alma abrasada;  
 mas que ganava un perdido  
 que por vos sinfeso esta?

Mañá lo que mas Uedan aca  
 Seis ducados, y un Vestido;  
 si vos queréis, vein a casa,  
 que yo con meu Dae are  
 que us Vexiba.

Albano no podre.

Mañá, con tanta tasa  
 Viuir, si algo no anadís.

Mañá E'será.



Albano que algun favor  
temple el incendio de amor.

María ote allá; Caro seguir.

Albano Veatrix, si denús desbelos <sup>se</sup> ~~lap~~  
fuiste Causa, y te has mudado,  
Yá en estas siervas he hallado  
latradora de mis Celos.

María viúdes acasas

Albano soi vuestro.

María en te abro a lae.

Albano Pues Vamos.

María mucho en querentender Uebamos.

Albano Amor, sed vos mi Maestro

enseñad me á arer Carbon.

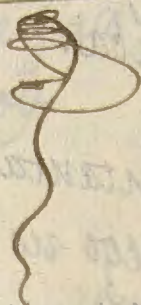
dadme a besar vuestra mano

por mi dueño.

tomala lamia  
no y se la besa

María aun estemprano

Cortesano Vesucon.





uma  
lesa



Ayuntamiento de Madrid

1200028 S70



Mari Hernandez la gallega  
Jornada Segunda:

Leg. 2.º

Leg. 1.º

N.º 13

N.º 16

La M. = n.º 58.

M

Tea 1-127-7



Calde



María hernández la Gallega: 20  
Jornada Segunda:

Caldeyra Yome pasaua a santiago  
desde francia peregrino,  
Vobaronme enel Camiño  
los Vestidos, y un Quatago  
enque un Compañero, y Yo,  
descansabamos a Vatos,  
lleuando sobre el los atos,  
y alforjas; El sequedo  
en la posada desnudo,  
Yo, de medio arriua Adan,  
sobre el puro Cordoban,  
un Calzon deliño Cruado;  
allí siñduño este sayo,  
aquí, y dime, notan triste,  
tambien a los pobres Viste  
como a los Campos el mayo.  
Vite enxiua de esaloma  
dexir (alzando la voz)  
niquí, niquí, anan go noz,

Salen Dominga  
y Caldeyra Vestido  
de sayal blanco



Y no entendiendo el ydioma  
de Gallegos desaliños,  
yí Censando en esquadrones  
guñiendo suegras, lechones,  
que aquí llaman vacuinos.  
No supeyo que juntaban  
los Cochinos de este modo  
en Galicia, temble todo  
pensando que me agarraban.  
quise huir, no supo el miedo,  
desmayeme, y tu piadosa  
entre Völlia, y hermosa.  
amedio engullir un Credo,  
fuiste mi segundo cura,  
bautizando me otravez,  
bolbienní, miñe later  
deesa Gallega hermosa.  
Yaunque nunca yo fuituyo  
como el alma te vendí,  
por andar siempre trasti  
quisiera ser Puerto tuyo.  
Dominga Pitos el feitrador,  
o sentis Como o falas,

Dominga



abon porto vos chegais,  
 que a boa fee que os teño amor.  
 Homos saben Vós quebrar  
 os deaca contanta miél,  
 queras ofare el buxiél,  
 o el Cañas queño mandar.  
 Mas vos aunque Coxichato  
 encada ollo socaxon  
 tendes (que feitiros son)  
 un fume de garabato.  
 Eu siruo al mejor Germano  
 que toda lalinia ten,  
 es Rico, e ome deben,  
 e cinco ducados gan.  
 Sete dâ acada Vaqueiro,  
 si el vos Vêrme é conoze,  
 Sete, e cinco seran doze,  
 Juntaremos o dizeiro.  
 faremos buchaca nos,  
 diex anos o senbiremos,  
 abuchaca quebraremos  
 alos diex anos loidos.



adore ducados, son  
diez años, (si ven los cuento)  
der, adore, Vente, é cento  
quesera fatal bolson.  
Compraremos vacosinos  
quelos Galegos son brauos,  
Prado en que prantár os nabos,  
dos Cabras, e dos Vozinos.  
Collexemos Ya ó renteno,  
Ya labroa, Ya ó mullo,  
faremos pan amaxillo,  
que aínda es sano, aunque moeno.  
Gatiñas, que con seu Gelo  
nos voten cada ano Pollos,  
Manteica de Vaca en Vollos,  
Seis Castaños, e un Cabalo.  
Vna Verexna, e un bucy,  
e aos dez años pasados  
mostendra en vida Casados  
el Conde de Monterrey.

Caldeyra  
Dominga

diez años.

pues porqueno?

documento de Madrid

Caldey

Domu

Caldey

Domu

Caldey

Domu

Caldey

Domu

Caldey

Domu

Caldey

Domu

Caldey

Domu

Caldey



Caldeyva diéranos tarde pasar,  
diéranos? sea Vabian.

Domínga Pois también Vauiane yo.

Caldeyva Como tellamas?

Domínga Domíngas.

Caldeyva no has querido anadie?

Domínga esto

por el alma de meu Pae,  
tan sana, Como una Mae,  
me parió.

Caldeyva de la Cepaxó,

y als primero tellega,

pues yase yo aunque porfiás  
queson muchas gollerías

Edix quera vragallega.

Domínga Como estu nome?

Caldeyva godiño.

Domínga ay meu Gudiño Laon

Chegate.

tomale la baxba.

Caldeyva soy tuleskon.

Domínga no eres ion un Vacuríño.

Caldeyva que es esto?

Domínga ay festa en oballe.

Caldeyva Pues porque?

Grita dentro.



Doniúga

Cumpre anos oy,  
la Serrana de quien soy  
Zagalas, el mas trado talle,  
queto da Galicia tiene.  
E seu Lae quela adora  
fae festa en la Serranx aora;  
Vamor, mas Nuestramo viene  
consus Serranos.

Caldeira

enfin,

Doniúga

ay fiesta!  
E con Colacion,  
Vailas?

Caldeira

con gran perfeccion  
que pareces un Matachin.

Doniúga

lindo! buenos!

Caldeira

Itu?

Doniúga

en el aire! doi mil bueltas.

Caldeira

ay echizera!

que entan mala cara hubieva  
tan quillotrado donaire!

Garría

encasa Garron estaís,

ninhya pide por vos;

Albano

Vivais mil años lodos.

~~X~~  
Salen, Garría,  
María, y don  
Albano



García gusto con Vexos medais:  
Sabeis a Var?

Albano en la quebra,  
nosdy anadie Ventaja,  
Y por Agosto, la pama  
que el trillo en pedrado quebra,  
del grano aparto amarrillo.

García Los Gallegos al bimpiallo  
Robustos Juegan del mallo,  
y menos preñian el trillo.  
menos cheso se afana.

Albano Como os llamais?

García Yo: Vireno.

Albano Para Vaquero sois bueno.

García Yo lo hare de buena gana.

Albano Vaquero sereis.

García Ya chega  
Maria o baile.

García asente monos.

Albano que no se e yo por vos

Ca. Mari Hernandez la gallega.

Mari Querrela Casar,  
a Maria Domingueira

Grita dentro

Salen. Los Serna  
nos Cantando  
y por el lado  
de Corde y gente



Conde

querenta Cesar,  
mas no alla quien la queira.

Varon Garcia fuera  
que en vuestra fiesta yo partetubiera  
si no por Conde vuestras  
por Verino al menos.

Garcia

señor nuestro,  
Regozijos Sexxanos  
nos son para tan grandes Cortesanos;  
tan mano Victoriosas  
nos dad.

Conde,  
Garcia

alrad; quien se desposa?  
nadie, señor; Maria  
niñica, y vuestra esclava, a queste día  
Cumple años, y festejo  
la sierra, Veniorandome, aunque viejo;  
amor, en fin, de Padre,  
quien ella de la ymagen de su Madre:

Tauu yo, señor, me acuerdo  
(si los anuales de mi amor recuerdo)  
algun día Celebrauan  
mis pasados sus años, quando estauan  
Colgados los blasones



quienú Vista oy tro piera enmús Vincones,  
si bien nuno trocad os  
sus Ilustres arneses en arados.

26

Conde. Viense que Venetida  
buestra antigua noblera es conozida:  
Pero bolbiendo a Vos, Vella Maria,  
nose que aguarda endaxnos unbuendia  
buestro Padre; que esposito  
pedir buestra Vellera es ya forzoso:  
quando os Casais?

Maria. que manda?

Conde. que os Casen.

Maria. Si, meu señor, oia se manda.

Garcia. Pues, señor, que Venida  
es esta? mas quien sabe buestra vida

(o en guerras ocupada,  
o en cosa dela paz exercitada)  
no pregunta discreto.

Conde. anegoris me embian de Respeto  
nuestros Reyes, Garcia,  
que concluan con Portugal guerra;  
Por esto me he pasado  
tan cerca de vosotros, que olbido



de Montenegro, habito  
a Portela, Castillo del distrito  
de esta Sierra.

García

Deuemos  
gracias al Rey fernando, pues tenemos  
tal señor por Verino  
a Causa suya.

Alvaro

pues el Conde vino  
Caldeira, acoyuntura  
que pueda conoxerme, no asegura  
nū peligro este trage,  
quienome Retiran; quiesera Vtrage  
el Verme de esta suerte.

Caldeyra

el Conde es noble, no y importara el Neate  
como nose siguiera  
que el Rey don Juan deti, nuebas tubiera.  
en esto me Resuelto.

Alvaro

Vai vos?

Maria

si.

Alvaro

Por es vade?

Maria

tuego buelto.

Alvaro

Conde

no sea Yo, García

(Pase)

García

Conde

García

Conde

García

Conde

García

Conde

Maria

Conde

Maria

Don Juan

Maria

Don Juan



estorbo en vuestra fiesta, y alegrías  
prosígase, si es justo  
que participe yo, de vuestro gusto.

García

alto, pues quiere oírnos  
sus señoría, no ay porque escusarnos;  
siéntese en este escano  
que afalta de nogal es de Castano.

Conde

y vosotros, y todo.

Siéntase

García

no señor, bien estamos de este modo.

Conde

no García aquí sentado  
vuestra noblera, y canas tienen lado.  
Señor.

García

Voluntad es miya.

Conde

obedeco.

García

no hade vailar María!

Conde,

que lo duda si el lo manda.

María

Conde,

Niego os lo do.

María

Por chegava mitanda:  
que apacíbne!

Dominica

e Conde.

María

e Areuelo.

Dominica

e Castellano.

Ayuntamiento de Madrid

Canta Dominica  
y vailan los serranos  
alo Gallego



Domínga Cta

Cando til andaba en sfoano  
andera lo sago etodo,

quero llevar alomíño foameiro,  
quero llevar porlo ben quele queiro.

Otero

nos amo, aquí dela Sierra, salle otero  
aquí do Valle de Lúniaz,  
aquí de Deus, y del Rey.

Mania,  
Garría  
Otero

pues.

que es esto?

apúsa

que viénen contra nosotros

os Portugueses que avitan

desde Chabes a Verganza

las Comarcas fronterizas;

una muger hurte de ellos,

mevor Diã Vago, en Viba

de un Cavallo quelos aixe,

estampa oferro que pisas;

socorredla, señor Conde,

quelas balas quelatívan

entre nubes de humo y fogo

Veatr

Egos

Mani

Garrí

Conde

Garrí

Veatr

Conde

Conde

Otero

Domí

Veatr



Beatríz Choben ríno es graúisan. — dentro de Beatríz  
Serranos de estas montañas y de Egas aloleps  
fauor, ayuda. 14

Egas la vida teade quitar esta bala. — tío dentro

Manía aquí de la Serranía  
que se para Portugal  
alas Sierras de Galicia.

García aellos pues, mis Serranos,  
traigan Churos, mallos, vigas.

Conde ay igual atreúimiento!

García esto es, señor, cada día.

Beatríz fauor montañeses nobles.

Conde — ligera deo lasilla  
la gallarda Portuguesa  
y a nosotros sea Verina;

Conde — lleguemos adaxle ayuda.

Otero el xelo que trae, calibra  
de tanto arcabuz

Dominga Ya chega  
aope de aqueza montina.

Beatríz Serranos de esta asperera  
Conserbación de la antigua

Sale de Beatríz  
de Corto con la  
espada desnuda



noblera, de quén descienden  
tantas Casas de Castilla;  
Ylustre Conde?

Conde

Señora?

que desgracias os obligan  
aque honrando nuestros montes  
Crecáis Conellos mis dichas?

Señor

Yá no las tendré portales,  
pues en vuestras alimparas obedian  
Yustas persecuciones,  
testimonios, y mentiras.

Complize, señor, mehan echo  
de inocentes que Castigan  
apersuación de traiciones  
autores de falsas firmas.

Mandome prender el Rey,  
y aun don Gas (en quén cifra  
el poder desu pñanza)  
a que le de me prezisa

palabra, y mano de esposa:

Yo Como veame Cautiva

la Prenda mejor del alma



menos prezando la vida,  
 con favor de la lealtad,  
 de Vasallos que en un estiman  
 el valor que el Rey desprecia,  
 mediaron la noche misma  
 de un Prisión, un Cavallo,  
 y echas las Sabanas tiras  
 quiebran Vegas, y Ventanas,  
 y generosos melibran.  
 Discurrí toda la noche  
 a su sombra, que en camina  
 los pasos a mi Inocencia,  
 hasta que publicó el día  
 Revelador de secretos  
 mi fuga, y foras al aira  
 de un traidor que pruba amante,  
 a que con otros me suan.

alcanzaronne ala Raya  
 deste Reyno, y ala Vista  
 la tración, de un lealtad  
 viendo que el Cielo calibra  
 para que el paso me atopen



ministros deplomo embián,  
que en tribunal de Venganzas  
son Varas de Justicia;  
desbanexistas mi suerte,  
y delas Siénas de Lima  
viendo mi Sagrado cerca  
venganzoso de Vetivan.

estades, gran Conde, mi historia,  
si desdichada por una  
Ya mas dichosa por otros,  
que Veparaís mis fatigas.

Conde

a vuestras Sureso queda,  
nuestra tierna agoradada,  
Y yo mas, pues me ocasiona  
Señora, a que en ella os sirva.  
no echéis menos vuestro estado  
mientras el tiempo a Verigua  
verdades que permanecen  
eternas, si perseguidas.

hared cuenta quietas cais  
a Pontugal, por Galicia,  
y a Chabes, por Alentejo,



pues desde agora en su Silla  
 sois ab soluta señora,  
 y ella estimando esta dicha  
 amorosa os obedere  
 como ala Condesa misma.

Los Reyes fernando, y Juan  
 quieren verobar, antiguas  
 amistades, ya cansados  
 deque Castillos, y Quinas  
 desconformes se maltraten;  
 y yo, porquese consigan  
 vengo Marquesa, a tratallo;  
 y entre tanto quese firman;  
 La Condesa os servira,  
 y Regalara Galicia.

ya en Monterrey, ya en Pontela,  
 esa fuerza, que ala vista  
 teneis, llave de este Reyno,  
 que Coronando la rima  
 de aquel apaxible monte,  
 entrambas Vayas vos ostra.

Veatrix Sois, Conde, en fin Arzobispo,



Con Varon, fernando, os fiás  
El peso de su prubanza. ~ | Sale Un Casado  
Casador 1º Señor, si la Cara estimas  
ponte a Cavallo, y Veras  
lunas deleytosa Viña  
que entre brutos des conformes  
viéron estas Sierras fiás.

no Abrazado a una Colmena  
vno so, que de su alimbar  
Enamorado, escaló  
la Custodia de una Cruzina:  
no sedefiéndole de tres perros,  
que por mas que le persigán  
sin que el voto dulce se suelte  
sus ardidés desatina;  
ve quando el hunkto con un brazo,  
y con el otro, ala esgrima  
dando lección, ensanguienta  
Colmillos que en carne afila.  
Conde no es fiésta esta de perder;  
Mas, señora, la fatiga,  
Y el Cansancio de la ~~comuna~~ fuga

Heatrú  
Conde

Casado

Garrú  
Casado

Otero  
Domín  
María

Domín  
María



es fuera ostraiga molida,  
Yassí, descansad un Vato  
en esta apacible quinta;  
de Gassia, nuétras buelbo;  
Y entretanto, a toda prisa  
despachare a Monterrey  
quese prebenga un Exíma,  
y que os salga a Veriúir.  
guarde el Cielo vuestra Vida.  
esperadme aquí entre tanto  
que buelbo.

Beatriz  
Conde

Carador! Hasde darte prisa,  
si quíeres llegar a tiempo.  
Gassia Vamos todos alla.

Carador! en suima

desta toma severa.

Otero  
Dominga  
María

cosa se va entreteniada.

no y des aberlo de xana?  
no está para golosinas  
de miél Vobada.

Dominga  
María

Porque?

Porque está echo una asobar.

Vassie



Domíngos ¿quete habado?

María ¿que se yo?

Domíngos el mal que se comunica  
dise o Cura que apraca.

María ven, y sabráslo Domíngos. Vanse.

Caldeyra buelba los ojos aca,  
y a ble buestra Señoría  
Ay diátongo Portugués,  
ya un gallego he xmo frodita.

Beatriz Caldeyra:

Caldeyra. dame a besar  
dos dedos de zapatilla.

Beatriz Y mi Conde?

Caldeyra ha Venegado.

Beatriz a Caua.

Caldeyra la Verdad lúmpia  
tedigo, Ahora es el Conde,  
Ya un peon, si el Vefran mñas  
de antes moxo que gallego;  
pero nmedas al buziás  
siqume, y Veraste.

Beatriz

Vámos;  
ay dichosa fugaz! de Madrid

Caldeyra

Beatriz

Caldeyra

Beatriz

Caldeyra

Domíngos



Caldeira Inuita

20

Seacur  
Caldeira

al Vaquero quien moraine  
Calra abarca, y viste fusa.  
aquí no obligan traidores!  
y el amor, aquí no obliga,  
pues me ase salvado!

Seacur,  
Caldeira  
Domínga

Como?

porque ya ando tras Domínga.

Mal segura Lagaleja

lade los lindos osuelos

quetendes desde oxe aca,

cã loque presumo de ellos

Vespungadas inquietudes

diz quiete tiran osueño?

as lado tean Maricota,

mucho choras, mal tean feito,

prega Dios quemonte oupilen

y coitados de Vireno.

Callan lenguas, y abran oxos?

boa fee Carido sale ofuego

Sennana, por las Ventanas,

quemon folgan alla dentro.

Vanse y Salen  
Domínga y St.  
muit triste



María  
Dominga

que tendes, á mi querida.  
aora dílo, y aporremos  
que eu te curo por ensalmo.  
ay Dominga, que eu muero.  
asete auto lado algo,  
quedín que en aqueestos tempos  
ay donzellas conanto los?

María  
Dominga

has Comido Panno, ò Yeso?  
no Dominga.  
ò siéntes  
ò ardor?

María

aquí como el pecho  
mas de dormir ara dores  
el Alma me estan Voyendo.  
son mi Serrana aquí dulces,  
y entre pesar, y contento,  
Causan lagrimas con Visá,  
antause depuro ambientes.  
Venacá, que es así cosa  
que lo que quero a Vozresco,  
lo que non quero a char, busco,  
lo que me queríma es de Yéilo,  
sin fogo me iban quemando

Dominga

María  
Dominga  
María  
Dominga

María  
Dominga

María  
Dominga  
María

Dominga



Desayer aca.<sup>a</sup>  
Dominga son Celos. 9

medió nebe, é medió fogo,  
Callos frios son de inferno.

Maria Celos sellama este mal.

Dominga siamiga.

Maria lebelos y demo.

Dominga Piel é frio con calor,  
el nome lebein apelo.

Maria y este mal letein muistos.  
Dominga quen ay quese libre delos

miel abe, la pranta, el bruto,  
soldamente escapa el ueris

desudano, porque dizen  
quees solo mal de discretos.

Maria pois si esos Celos sechaman,  
eu, Dominga, tengo Celos.

Dominga con amor.<sup>as</sup>

Maria quem seyo?

mal me queren, é ben quero,  
conmigo esto mal achada;

Como Pouco, y doxo menos.

Dominga en amovada, é celosa.



bon guisado temos feito;  
mas que bay questa gallofa  
nos la fare o forasteiro?

Maria  
Dominga ay Dominga, non recordes.  
Maria He a bonxeres?

Maria He a bonxerco,  
mais hã demuito querelle.

Dominga pos como pode ser isso?

Maria quero He porser tantundo,  
tan sabio, tan feitireno,  
y a bonxe colle, Dominga,  
porber o mal cã me a feito,  
y orque ellalma ma furtado,  
porque me mata de zelos.

Dominga De zelos? pues sabestu  
que el quere ben?

Maria a saberlo

Dominga, ai fora o diablo?  
mas si non lo se, letemo.

Dominga Yatu estas destra en amar,  
e pus descubres Secretos  
sabete que eu tambien..

Maria

que nes.



Domínga. está dada apernos.  
Manía. porquén?  
Domínga. por un Gallofon  
que enamora porlo feo,  
porlo socarrón feítiza,  
porlo engraxado me a muerto.

Manía.  
Domínga. e queín es?  
es un, Gudiño  
quesino el Sol por ser negro,  
si e verdade canda en carro,  
podeseu su Carácter.

Albano. preguntando yo. alas flores  
adonde Serrana mia  
mí deseo te hallaría,  
dixeron quén tus Colores;  
tus Camellos Robadores  
los Rayos del Sol pintaban;  
azulesas Petrataban  
en tu frente su candor;  
las niñas del niño amor  
floxes del niño Robaban;  
Manía. que a Yuma queixo Venus,  
que de Señoría de xamais,

~~Salen~~ Albano



faciêdo alhagos Chegaís,  
Culpado enboa fee os sentís;  
En as fuxes quedarís  
que enmí e mprea o Campo vende  
os escondéis, mas recuêdo  
buestro engañó mós temozes,  
quela Culobra entre fuxes  
vende Vosas cando muerdes.

Albano  
Mania.

Culpado Yo, pues porque?  
es poco a Venme quitado  
el sono anoche, y Chorado  
fasta quemele dantéi?

Albano

lorado vos?

Mania

Si, enboa fee?

Albano

tanto mal la Vista os hizo?

Mania

mal, e Vein.

Albano

ay Vello Echizo!

Mania

estais enquerer mui diuto,  
engañais, esabais muiuto,  
quisiera os yo primejiso;  
devarais enboa trema  
a memoria, e Voluntad,  
y traxeis sobras aca  
para que amí me hagan guerra;



pos tambein aca na Sierra  
somos gente, lisongeiros.

Dominga

es co' mi me de aqui queixo. **afalar con mi**

quien **Serrano** <sup>estaxemos</sup> de amor es llano <sup>mano</sup>  
quese loja <sup>amano</sup> mano amano, <sup>apagar de meu dizeiro</sup>  
miñon que Cando ai terseixo. **Vase**

María

desidmei tendes amor  
en vos atenza?

Albano

tenia,  
mas viendos avos María  
tuego se solbido.

María

ay traidor!

Albano

Por la hermosura mayor  
noes maravilla olvidar  
tan menor.

María

miennu, e pensar,  
que quein se solbida, y auenta,  
fazendo desu amor **engañar**  
queixa ~~con~~ y escapar.

Albano

ay donaire, ay gracia, ay gusto  
que coneste se compare.  
no ay a mas miñon, Repaxe  
mi buen Crédito ese susto;  
Sitiene mi amor mas gusto



del que entu hermosura ves  
(si contigo el sol no es feo)  
mi esperanza, y afición  
sin llegar a posesión  
se quedan en el deseo.

María en fin, no la que exes bien.  
Albano tu sola exes mi querida.

María Por mi vida?

Albano por tu vida.

María e por la buena?

Albano también.

María era hermosa?

Albano a los queben  
ese echizo aunque Sexnans,  
todo otus amor, Juxgan vano.

María pues Juvad si sentis eso  
como esta Cruz.

Albano Juro, y Vero.

María Si, por desaxme lamano.

Veatur aquí dicen que quedaua.

Albano Manquesa?

Veatur Manquesa soy

que amaxcar agravios vengo

en Ver de maxcos de amor:

Quien también penas diuiente,

Vesola lamano  
y sale de Veatur



Y contanta prebención  
 a enfermedades de ausencia  
 tan presto antidoto allò,  
 no moriva malogrado;  
 que Cortesano queiros:  
 Vesamano daís cumplidos  
 que hasta aquí pensava No  
 quedavan de palabra  
 mas puestos por obra, no,  
 siñdes quele daís el pulso  
 vos enfermo, ella doctor.  
 Nién pagais obligaciones  
 de quén desprecia por vos  
 Creditos, que ya fallidos  
 pone el bulgo en opinión.  
 Mas quén apalabras de hom bres  
 deudas de fama empeño,  
 Cobro en Creditos de mudanza  
 desengaños de su amor;  
 Alorin Causa el Rey Don Juan.  
 Vasta, señora.

Albano  
 Veatus

nos soy  
 sino Inferno dentro Celos.  
 Vasta, templad el vigor,

Albano



María

y admitid Satisfacciones.  
no ay quedar Satisfacción  
a quien en peccitos ajenos  
se mete, a queste Garçon  
tén deser un esposo.

Beatriz

Como?

María

Comiendo.

Beatriz

Y matandoos Yo.

María

Matar.ª oste alla Señora.

Beatriz

ha Vística, Vée Dios  
que mis Celos, y tu vida  
anda a Cañar Juntos oy.

Saca el espada y  
Matalla la onda y  
toma piedras

María

afastese alla lladigo.

Albano

estais sin reso.ª

Beatriz

si estoy.

María

Yo también pus tíxo piedras.

Beatriz

pasarela el Corason.

María

pus pasad, y non ferriús,

si ferriús, afee de dios,

calprimen monxo costaxe

non me a Véis de esperar dos.

buscarse las dos  
y se pone en medio  
de Albano

Albano

María; Beatriz; Jaxasta.

Beatriz

quita de en medio traidor.

María

devenos anís, y aella.

Albano

ay mas fuerte con fusión.



Peatún Ya yose matar ingratos.  
María Ya yose rebolta d'oy  
amifonda, dan enterna  
con el toro mas feroz.

Albano Señora, Serranancia.

Peatún núa; Villano? es no.

María no, Señora; aunque se enforque. Sale Dominga

Dominga María, Pae, y señor  
chama.

María noay Pae quetenga.

Dominga queda vones.

María Venios vos  
conmigo, logo, Vireno,

porqu' en quedandos, me está.

Albano Yd Serrana, que entretanto

quedais labuelta, los dos

a veriguaremos pleitos

que en provecho vuestro son.

María dō audemo a queros provechos

querosn quere mas amor

por notar aun lado en vos

son que aya a veriguación. Sale Otero

Otero noo amo chama, María.

María mal Chamada vos de Dios.

Dominga María.



María  
de amor

Desol, para esta. ——— Vanse los tres

ay Dominga, muerta vói!

estoi tan arrepentida

delos extremos que he echo

Conde, quanto sabis fecho

vos, de vuestra fee mentida.

Vna Yndia Conosida

aquien nosaca desí,

y mas siendo fuere si

qualquiera Ynpetu de amor:

ya hareado su rigor

gloria a Dios, ya he buelto en un.

quien con tal facilidad

quebra a quien ama la ley,

mal probava que es a Rey

no ha quebrado la ley:

ladada de esta verdad,

tan amicosos ha alido,

que estado, y honor perdido

viene a cobrar mis daños

aplaros de desengano

deudas de amor en olvido.

Pero pues así su rede

Restaurará su Caudal

el alma, que nos es gran mal



4.  
El que Remediar se puede:  
aquí sepultada quede  
mi memoria desdichada  
en vos tan mal empleada,  
porque después que me puse  
no os espante que a llore  
que muere en fin malograda.

Albano

Siéntiera, sea su omicida  
si es convido no supiera  
que quando para mi muera  
para el Rey la daréis vida:  
memoria tan prebenida  
que a costa de su fama  
quiere aun Conde en la Corteza  
y ama aun Rey en lo Interior  
siendo de dos este amor,  
nos vason que os de tristera.  
Porque llamais malograda  
la memoria, y voluntad  
de un cuerpo con libertad  
que en vida un alma Casada.  
Si está en un Rey empleada  
no culpeis mis escarmentos,  
no desechéis fundamentos,  
de quien puede consentir



Peñón

El cuerpo libre, y gozar  
Casados los pensamientos,  
de Culpas que me arquis  
Conde excusas no espereis,  
que bien se que lo entendeis  
de veres que lo desis:  
Cauteloso os prebenis, , ,  
que y a Jose que es traicion  
detan sutil discrecion,  
que quando amor deudas forma  
Cantas de pago transforma  
en Cartas de obligacion.

negad puesto que discreto  
deste al la que os obliga,  
y de vuestras quefas diga  
la Causa, Conde, el efecto:  
por guardar vuestro Vesperto,  
y engañar vuestro enemigo  
sin siendo amable le obligo,  
ved quan Voto Juez ha seis  
pues por gracias que me deis  
medais sin culpa el Castigo.

que para que sea mayor  
el desaire si os agrado  
Vestida en un estado

Alba



Albano

3  
haxe pechero mi amor;  
a vuestro Competidor  
dare aunque muera lamano  
pues la gracia del Rey gano,  
y vos con yqual muger  
Villano en el proceder  
seréis dos beres Villano.  
Reatús, señora, mi bien,  
Celos neños, impácientes  
físcales impetinentes  
de amor, disculpa meden;  
llamanse Argos, y noben,  
son neños porpresuñidos,  
y diu diendo sentidos  
por dar asubienos en los  
viendo el amor en los oídos  
vién siempre en los oídos:  
oy, lo que amor en loco  
diere por amís desbelos  
que son losícos los Celos  
mi bien, y discurren poco;  
Sus porereres Reboco,  
Castiga tu mi Impaciencia,  
ysí das alapudencia  
mas ligar <sup>ta</sup> que ala reuagura,



Yeatrín

Albano

Yeatrín

Conde

disúlpen esta mudanza,  
Celos, ocasion, y ausencia.  
pareceos a vos bastante  
ese descargo.<sup>2</sup>

mí bien

perdon tus brazos meden  
y no pases adelante;

Sí no basta el ser tu amante  
con esa espada omicida,

sacame el alma, y la vida.

Sera, Ingrato, porque así  
sitú alma vive en un

mede aún misma la herida:

mucho tiene de vapor

amor; que presto se ensola

que flechas el arco arroja

ya de guerra ya de paz:

no sé si dependon Capar;

Pero quando le negó

quién téngo y constante amor?

Quis quando lo dilataras,

y apedíalo no llegaras

era fuerza el llegar Yo.

no heterúdo Yo Garria

mayor entretenimiento

Salen el Conde,  
Garria, y gente



García

Después queda cara curso.  
Valiente defensa á echo  
ellos.

Conde

ó Marquesa Mustre!  
La vuelta a Monterrey demos  
porque la Condesa goze  
bravos de huesped tan Vello.

Peatón

otro gran Conde, tenéis  
que ocasiona mi desdicha,  
y abuelo ra sombra se ampara.

Conde

Albano

Don Albano, que es a questo?  
disfrases del alealtad  
que traídos persiguiéron  
y en vuestras bolor Confían.

Conde

Infinito deus al Cielo  
pues me ocasiona el desamor;  
García, vuestras Paquero  
fue Don Albano Ataide.

García

ó señor! Los pies os beso.  
ay suceso semejante!

María

en fin Dominga, viene  
ala Portuguesa guarda.

Conde

mi Rey Fernando, y el vuestras  
quieren ya perpetuar pares,  
y espero desus conuientos

2  
Salen María, Do  
minga, y Caldeyra



Caldeira  
Alvaro

Conde, vuestra libertad.

luego Yate conoziéron?

si Caldeira, asen dicho  
desde este punto comienzo,  
pues esta Yeatza conuigo.

Conde

vamos señores, que quier  
dar aún estado un buen día

Alvaro

dela voluntad queos deuo  
y es imposible pagaros  
servira dedesempeno

María

Serrana a questa orfiza.  
sies señal de Matrimonio  
pois conuigo eis de Casaco  
ponedmela en este dedo.

Alvaro

Yo María, soy el Conde  
de Silbeyra, y es mi dueño  
Yeatza, Marquesa de Chabes.

María

pois votadla con y demo

Alvaro

adios graciosa Serrana.

María

Y que sois Conde de Vero.

Alvaro,

y la Marquesa mi esposa.

María

ay meu ben que eu nuero.

Caldeira

dominga a dios, que me acoso.

dominga

tebas? quando nos venimos?

Caldeira

los Domingos sies que estas

Don  
Calde  
Doni

Mar

Passa

Passa



Domínga  
Caldeira  
Domínga

Maná

ser mi sayo Dominguez.

percadare por gaudíño.

Caldeira por nome tengo.

seguirete porque vayas

lãsoza tras ô Caldeira.

Cielos, quees Vixeno. Conde

quetein esposa Vixeno?

efurtandome aní el alma

medepa ascuras ô cuerpo?

aquí de Dios, e del Rey:

el engoro, e yo entormento?

ella alegre, Yo chorando?

los dos vivos, eumuriendo?

non lo sofura mi Invidia,

non Consentiran mis Celos;

donde ay agravió ay Venganza,

donde ay amor ay en Peño;

vno, Yotro, ande probar

como Castiga desprecios

la Gallega Maná Hernandez:

há Portugues! doche audemo.

2  
Vase

Vase



Ayuntamiento de Madrid



...noy es rilla.  
 La indignacion, señor, que alegas  
 de Venganza Solícitan manos,  
 Si'mia, es el Valle, donde armado llegas,



to

Ayuntamiento de Madrid

120002850



Maria hernandez la gallega: 23  
Jornada tercera:

to can Camas y Clarines. y Sale el Rey, y dos portugueses

Rey

Tea 1-127-7

Quando se tratan pazes con Castilla  
tiene el de Monterrey el vano intento  
de amparar forasidos en su Villa  
sin reparar ni Justo sentimiento:  
Ala Marquesa, y Conde, que a mi silla  
aspiraban, y fueron fundamento  
de Justos aunque tráficos Castigos:  
el Conde años mayores enenigos.  
Cesen las pazes pues, vuelva la guerra,  
experiencia el Conde, indignaciones  
del Rey airado, Poblare su tierra  
segunda vez de armados esquadrones,  
Cercare a Monterrey que los enzierna:  
Y si estración favorecer traiciones,  
a imitación de Troya, al destrulla  
mañana sera llama si oy es Villa.  
la Justa indignación, señor, que alegas  
ala Venganza Solicitan manos,  
Limia, es el Valle, donde armado llegas,

Portug. V.



y faldas de estas Sierras, estos llanos;  
a asegurar el paso fue Don Egas,  
que aunque sus moradores son Villanos  
ánimo tus fronteras les ha puesto.

Rey — venxeralos Don Egas; mas qué es esto?

Sale María con un malle peleando con Don Egas, y otros  
con espadas y broqueles.

Portug.<sup>3.º</sup> Vayo, ô muger, que nos quêres?  
ay valor mas prodigioso!  
María nome hade quedar Se boro  
avida.

Rey tales Mugeres

María tiene galéria, Silbeyra  
desadla, no la hagais mal.  
que Coídaua Portugal,  
que era sola sua foxneira?  
pois entoa fee sitorno,  
abregar, aunque aqui os hallo  
que eis detemer mais ni malle  
que ainda apala desu foxno;  
Coneste al Coler las mueses  
límpia Eltrigo nora tierra,  
y las fombas de esta terra



Portug. 3.<sup>o</sup>  
 Maria  
 Vey

Maria

Vey,  
 Maria

Vey,  
 Maria

des pachuxxan Portugueses;  
 no huiáís, si que xéis proballo,  
 aquarde el que nolo Creí:  
 detente que esta aquí el Rey.  
 el Rey hē.<sup>a</sup> pois Voto o mallo tira el mallo  
 con Portugueses, Serrana,  
 tal funia.<sup>a</sup>  
 de un tempo acá  
 síba aderir la verdad  
 lo mato de bona gana.  
 porque:  
 un Portugues Mancebo  
 fírose en casa mandon,  
 y en achando la ocasión  
 se dexitío Como Sebo;  
 pero venga acá, no es él  
 el Rey.<sup>a</sup>  
 si.  
 ara Justitia  
 de un Portugues, Ca galicia  
 se vino fugendo del  
 y entrando (qui pareria  
 la gata de Mario Vamos)  
 finto fazienda años, Ayuntamiento de Madrid



Vey  
María

y ocoraron à Maria.

Vos os llamais así?  
e como?

nunca yo en ella le viéa  
para que no le creyera  
dexnetido como primo.

Conoce el, aun Don Albano,  
Ya una dona Beatriz

pintada como perdía  
que pidiéndonos amparo,  
almas e Caballos pica  
con Celos, y con espuelas?

Vey

sus alebrosas Cautelas  
ni en lo te rextificas;  
por su Causa hago esta guerra  
al Conde de Monterrey.

María

no guarda el magano, ley,  
malagente ay en su tierra;  
fuitirme alo Serrano,  
buélome alo Portugues,

fuyo a Monterrey. despues,  
quede chorando; otíranos!

do Vey quero aqui enganar ~~zap~~ te



diciendo que el me ha burlado  
 porque con eso empeñado  
 le fara logo casar,  
 que una filla de Garcia  
 no le entregara su honon  
 ainda que fora señor  
 de toda la Serrania  
 sin que o Cura lo mandara,  
 e a Vista dos meus Serranos  
 los dos Colidas las manos  
 la Vendición nos votara.  
 ay, que lle Contara yo  
 sinon tobera verguenza,  
 mire, pues amor me fuerra  
 ay informarle; anocheño,  
 eu des penta, à Ciénra, oros,  
 y entre dos lures dormida,  
 el alma en el engollida,  
 la Voluntad con tanto los;  
 a escuras el aposento,  
 pisando que vos entro,  
 y enton res, que mese yo,  
 ay Dios! Como selo quento.



El en fin, con porfiar,  
El en fin, con prometer,  
El hombre en fin, Yo muller,  
en algo abia de parar.

non resiste queín desea,  
e como el mefes amor,  
chego, e pregúe a dios señor:  
en fin?

Vey  
María

Conozano seya.  
pero esto for con promesa  
ele, deser, meu marido,  
ase el traidor es conuido  
con la Patria portuguesa;  
y hanme dicho que los dos  
por el amor quese enseñan  
dentro de un mes matámenan;  
ã, Rebentaran los dos!

Vey

María

no havan, mientras yo viúere,  
ni permitirán los Cielos  
tu menos preio, y mis celos.  
ni se, si apañarlos quiere,  
y el me lava, de casar  
con el, sin farele daño,



(La muſter toda es engañõ  
 y mas cuando chega a amar.)  
 eu sabre si a Monterrey  
 boy, ferle que fuera salga;  
 de los arides de valga;  
 que en la guerra dix que es ley;  
 faga qui aguarde en secreto  
 ala puerta alguna gente,  
 prenderale de repente  
 al anoche: y en efleuto  
 antes de ir a Portugal,  
 fara que me enmatrimeñe;  
 Can que el forino me enseeñe  
 non me quiere y ome mal.  
 si es, donosa Maria,  
 Cumpliesedes vos, mis Celos  
 daran fin a mis desbelos.  
 que es esto? Santa Maria!  
 esto en que ten de parar?  
 Celos tambien forte ten?  
 mas que o Vey tambien, seben  
 con meu marido acasar!

Vey

Maria



Rey

sera Justo que alguien pase  
a Reconocer la Villa,  
porque para Combatilla  
Diligente me avisase;  
pero si estan con a Piso  
Como podreis entrar vos,  
y salir.<sup>a</sup>

María

Vallame Dios!  
nunca allo estorbó quien quisó.

Rey

nuestras Debuestras Valor  
a Cabo agora deben;  
quien intenta una muger <sup>te</sup> ~~Cap~~  
quetiene Celos, y amor.  
Cumplid lo que prometeis,  
quesi de Monterrey sale,  
por quien soy...

María

Rey

perdonarate.  
Como el amor estorbéis  
conque an echo Resistencia  
a mi Voluntad los dos,  
siendo esposa saya Vos,  
no dadeis dema Clemencia.

María

El Cavallero, e Diva  
Ayuntamiento de Madrid



quien no soy yo Cavallero.  
 e afee quasi Voste Viéra  
 aqua putoria que esta  
 pintada alla en mi aposento  
 que tie un Castillo dorado  
 que meu abolo aganado  
 a los moros, y udes quento;

porque meu Pae en la Villa,  
 dia que aquellas quas putorias  
 sus pasados en Victorias  
 las ganaron en Castillas.

Rey

aunque mi Sangre tubiera,  
 e Rey Calidades da,  
 mi fee Marquesa os hara,  
 y hare que Casarse quiera  
 antes de irme a Portugal  
 Luxe.

Maria

Rey

Maria

Rey

Maria

Rey

lo que digo es fee.

es que es Portugues Voste.

pues soy mi palabra Real.

Ela gente?

Yo en persona



María  
Rey,  
María  
Rey,  
María  
Rey

en secreto hede aguardar alle.  
mas bái que quiere matalles  
mi fee, y palabra te a bona.  
por deus non le faga mal.  
no are.

ni ala Portuguesa?  
no goze el ala Marquesa,  
y pídenle a Portugal.

Vase

María

tratay vírenos os guardar  
quien en Monterrey nos vemos,  
la Veatúa, adeir Cus demos,  
y eu meten de Casar.

Vase y sale du  
Albano, el Conde,  
y un Criado

Conde

apacrase el furor  
conque el Rey portugues viene  
y conozera que tiene  
enní un grande Sexuador;  
Alas maltrato clamparar  
amigos quedetraidores  
Y en, y píden fautores  
pudiendoselos yo dar,  
pues aun no estan Concluidas  
con nuestros Reyes los Pares  
quese tratan.



Albano

18  
Satis fazes  
contu Valor ados Vidas,  
quesolo Estában enti  
pero si por mi ocasión  
denú Rey la indignación  
tu estado destruyexasi;  
nuxor, sera Retirame  
a Castilla, y dar lugar  
altrempo.

Conde

Con atroparar  
buestra Vida hebe Illustrame;  
orden denú Reyes tengo  
mientras queseben los dos  
de que ala Marquesa, y Vos,  
ostenga aquí; Ya prebenço  
modo, conque al Rey Don Juan  
desengañe, y los persigue  
Clemente el furor mitique;  
quantas leguas estavan  
de aquí

Cuado 1º

en Linna han hecho alto,  
y ala Vista de Portela  
nuestra montaña Verela



Conde  
Cruado 1º

quela Site, olade as alto.

trae mucha gente.

sevan

diermíl, Cadaqual Viníato  
portugues.

Conde

si no es por trato

note me del Rey Don Juan

mí Portela, sitio largo,

que aun que supoder la rexque

yanuestra Villa se aserque

yo deaplace me encargo.

Sale Cruado 2º

Cruado 2º

y Ciento fidalgo pasa

a Santiago, que esta aquí.

Conde

de galicia.

Cruado 2º

señor, si,

y deudo de vuestra Casa;

no proi que me canino

vereloso de esta guerra,

y así en Montexrey se buerxa.

Vare

Conde  
Maria

entre el deudo, ya que vino.

Sale Maria

Deúme a besar os pies

señor, bosa señoría

Porque mucho deseaba

vida de gallego  
outrado, y  
domingatan  
bien



Conocer à Vama antiga  
 lozanco de quém desendo.  
 alrese y dalgo, que estima  
 nuestra casa a los parientes;  
 de donde es.

Corde

Mania

meu Paee seria  
 ser si dalgo de Vezanros,  
 Casose con Mãmi cona  
 fidalga de Calebaros,  
 den pois os dos se a veuñan  
 Eustino de Santiago  
 em uma feligresia  
 que tem por nome monxaros,  
 donde vendose parida  
 me puse o nome que taro.

Corde,  
 Mania

Yes su nombre  
 Juan Garria  
 de Monxaros.

Corde

blason nuevo,  
 Yo hasta agora sabia  
 tener parientes Monxaros.

Mania

Eus non basta que eu lo diga.



Conde Si, mas conto do eso qu'ero,  
yn forma me porque t'ineia  
empaxintamos los dos.

Mania t'êna meu sua senhoria;  
o meu Lae foi Corinheiro  
de obo Lae muitos dias,  
porque de anota nobreza  
foi arolar sua cozinha;  
sendo Corinheiro pois  
e probando e âcomida  
quequísama, Craxo esta  
que o mesmo mandar comia  
o meu Lae, que obo Lae;  
esto é Verdade.

Conde prosiga  
quees subumor mas Saxonado  
quelos mandaxes quequísma.

Mania Das Comidas non se faz  
o Sangre conquese Cuian  
os corpos.

Conde qu'ien duda eso?

Mania Pois si a comer ambos viñan



día ensite de un manjar,  
 Craxo esta que ambos dos tiñan  
 un sangue misma en dos Corpos,  
 sendo aín, ven sea Veniqua  
 quedozendemos de un Sangre  
 eu, e bosa señoría,  
 Conque desex seu parente  
 me ade fazer Cortesia.

Conde

no puedo negar el deudo,  
 que es la puerba peregrina  
 bastante a excautarse  
 en qual quier Chanzilleria,  
 que surgaís, señor, de aquesto.<sup>a</sup>

Alvaro

que ocasionando la Vira  
 viene a ser un Corinero  
 el mas noble de Castilla,  
 pues bien, que es lo que agora quere  
 en mi casa, el buen Garcia  
 de Morrazos.<sup>a</sup>

Conde

María

os parentes  
 farend osos engalizia  
 esculdenos da sua Sangre



Conde  
María

Conde

María

Conde

Albano

Conde

cando son pobres, se obligan  
de mantenerlos en su honor,  
e sustentar su familia.  
luego, quiere estar conmigo.  
quiere.

pues desde estedia  
te asigno gases.

os pes

medad, non porque os sirva,  
(que non sirven los moxaros)  
mas porque desde oxe vna  
abusa costa endes canso.

ala Ynfanta de Castilla  
pienso, Conde, presentalle.

sudonaire estal, querifra  
ensi todos los graxefos,  
Ysu Cava esparizada  
auna Lagda donosa  
quebi go en la Serrania,  
dedonoso humor tambien  
Como aqueste.

Di era es Rica. Sale Criado 2º



Eniados 2º

Con Cantas, señor, de Vey,  
llega a este punto padilla  
de la Corte.

15

Vanse

Conde

Voi a verlas,  
que no dudo de que escriban  
por vos, y por la Marquesa  
abuestro Vey.

Albano

si apadrinan  
sus fauores, mis desgracias  
resuscitaran mis dichas  
siendo vos mi protector.  
esperadme aqui.

Vanse los dos

Conde,  
Dominga

Maria,  
en quei di bujos me metes?

Maria

oy tendes deber Dominga  
ni lagros de amor, y celos.

Dominga

pregue al Cielo.

Maria

Calla, y mira,  
e llegate a aquesta parte  
no nos veyas.

Albano

leen quiexo a questa rífra  
(entanto que el Conde buelbe)  
con que veatis de termino a



a Visar me con Vecato  
no se que: Leer quiero.

(Sale Caldeyra)

Caldeyra

Doninga

Sacrillego es levantar  
testimonios e mentiras  
a don Alvaro.

Maria

Doninga

Yo, en quei?  
en que al Rey don Juan Medias  
quita ~~el~~ **engano**

Maria

la mutler  
quede un ome foi querida  
foi lograda en el deseo,  
y la afrenta sí la olvida.

Caldeyra

Alvaro

que ay?  
que olvide la serrana  
me prohibe, y que despario  
la vaya a hablar, quien palacio  
ay terrenos, y ay ventana;  
no quiere Vecatiz perder  
los privilegios de dama,  
aquella donde me llama,  
su Galan tengo de ser



deyra

Caldeira

mientras no fuese su esposo;  
prebenme capa, y Rodela.

Passo

14

la mondonga me desbela,  
acompañante es forzoso;  
que aunque ala Dominga mía  
Vendin el alma propongo,  
el Sauado, es de mondonga,  
y el Domingo, es otro día.

Con la mondonga me avisa  
el Sauado mondongar,  
y con Dominga, mudar  
cada Domingo Camisa

María Dominga Dominga, ¿quedires de esto?  
que diábolos quieres quediga?  
ay quíllote, así os obliga  
el amor que en vos he puesto;  
Dues para esta, far fullero,  
que yo me sepa vengar.

María que esta noche se tande a brar  
alas Vegas del texero,  
pois esta noche también,  
canda esten mas descolado



mi amor, dexos olvidado  
Vengarse de ambos tien.  
Yole fare que entze, aley,  
si como dixe me espera  
ala puerta.

Sale el Conde

Conde

Vason fuera  
pues estais en Monterrey  
monjaro, a Vex Visitado  
ala Condesa.

María

E' Verdade  
farelo de boa vontade,  
non estaua deslembrado;  
mais Visitar as molheres  
sin licencia do marido  
dan Celebros, y E' Bemidos;  
non sei de chamar Praceiros;  
non vine adar embaraço;  
mas pois me mandais assi,  
dexe da vos, que esta aqui  
Juan Garcia dos monjares.

Vase

Conde

sois vos também del lugar  
de vuestro amo?



Dominga esen Verius.

Conde y Sabéis algoquerrus?

Dominga Creo se viene a casar.

Conde aquí?

Dominga pues donde?

Conde Con quién?

Dominga sello, mas para Callallo.

Conde Como os llamais?

Dominga Ille Carballo.

Conde hombre parecéis debien.

Dominga por su Victor.

Conde los Zapatos

ala linterna Colgais,

y descalzo Camináis?

Dominga non Valen alla Varatos;

deíme ayer un tas person,

E aínda que un dedo quebraei,

por iso, que me afoxkey

un Carriño de un tacon.

Conde extraño modo de aoxar.

Dominga alla Cando Caminamos

en la Ciúda los lleuamos,



Y aínda que descalzo, Conxo  
por los toros, que diran  
quesoi ungamo ò Cauallo.

Conde Y que lleuáis Caraballo  
enese palo?

Domínga es el pan,  
Y aquesta la Colabara.

Conde pan tan grande?

Domínga E de renteno,  
que en galicia aunque moreno  
maís alibiá que embarazar.

Conde amedida desu humor  
buestro amo os supo escoser,  
la Condesa os hade ben  
tambien a Vos.

Domínga no señor.

Conde venid.

Domínga de se quemeponga  
os Zapatos.

Conde vien estáis.

Domínga traidor, Yohare que escapais  
las tropas contra mondonga.

Vanse y salend<sup>os</sup>  
Egas, Vasco y sold<sup>os</sup>.

Egas



Egas

12.

Media legua de aquí emboscado viene  
aquesta noche el Rey, por sí le engaña  
la animosa Serrana, donde tiene  
mil hombres, Cada qual blason de España;  
que a salten el escudo los prebiene  
del Castellano Conde, que a compañía  
y defiende a Don Alvaro de Ataide,  
y ala Marquesa que un mal Impide:  
Embíame a que aguarde la promesa  
que la Valiente Rústica le ha hecho,  
y prenda al Conde (Venturosa empresa  
si llega a vección) pero sospecho  
que a Repentida, como amor profesa,  
quien le entrego las llaves del pecho  
le abra dicho la traza que benida  
saliendo en nuestro daño esta venida;  
Y quando tenga efecto, y le prendamos,  
si el Rey como ha ofrecido le perdona  
Restituyendo al Conde, que esperamos  
los dos traidores a su Real Corona.  
mejor será si en Monterrey Entramos

Varco

qu  
en  
sol.



Veas

ya que el Cielo de estrellas se corona  
dar la muerte a Don Alvaro, y con esto  
evitar el peligro a que estas puesto.  
Como a Vemos de entrar?

Egas  
Pasco

Yose pondonde,  
Como el Conducto quiebres de una fuente,  
que en la Villa alaplara corresponde,  
podras salir, y entrar seguramente.

Egas

a ejecutarlo pues, que inuente el Conde  
no queda en Portugal quien dar me intente  
temor, ni contradiga mi prebanza,  
felix mil veres si a Veatriz alcanza.

Pause, y sale a una Ventana de Veatriz; y Don Alvaro y  
Caldeira de noche con espadas Capas y sombreros

Veatriz

Que Caro, Vapaz avaro  
vendes los gustos quedas,  
mas por esto valen mas;  
que en fin, lo barato es caro.

Caldeira

mejor fuera dar dos Sombos  
con los ojos, Castañetas  
del sueño, que Vondar daifas.

Alvaro

Gusta de esto, Ya finera





nose asegura demú  
después quetiene sospechas  
dela Semana de Lima,  
y vengo a satisfacerla.

Caldeira  
Albano  
Caldeira

vaya con Dios si es sugeto.  
han unasena a esas Texas.  
allaba vna China Calba,  
quien en la Corte estubiera,  
ya se hubiera puesto mono,  
o adoctua Caguellera.

Albano,  
Veatres  
Albano

es un Veatres  
es el Conde.  
Yosoi, que a vuestra obediencia  
el Verstin es delito.

Caldeira

si un mondonga quisiera  
asomarse a este albañal  
pues sin salir desuesfera  
salen por los albañales  
los que las mondongas echan  
comiervamos oy quosura.  
tras si mis Celos me chegan,  
de xame escuitar Dominga  
sus Regalos Eternes

Maria

Salen Maria y  
Dominga de noche  
con espadas.



que los Delos sempre nacen  
sin ojos, e con orellas.

Donnaga

Mania

quen escuita, su mal oye.  
E Verda, mais que in Verela,  
ignorando lo que Sauer  
busca lo que non deseyas;  
pero escuita que ya estan  
los dos abrando.

Donnaga

pois Chega

que you sere tulacaya

preque a Dios que non me duexma.

Caldeira

Gigantes vienen apares,

y medisen que estatierra

estan fexal endar Bruxas,

como nabos, Dios metenga

desumano, y desapie.

Veatriz

dudo que vuestra finera

Conde, y pienso que os entibian

memorias que siendo agenas

oy tiranizan las proprias.

Alvaro

no ofendais ni bien, las vuestras,

Pues sabeis que solo estruian

mis esperanzas en ellas.



Yeatrís

a Cuérdome yo que un tiempo  
desbelaban vuestras penas  
o frexiéndome Constante  
un alma entouzes entera,  
Ya ora partida en dos;

Albano

pues ay, Yeatrís, quien merezca  
entrar con vos al aparto.

Yeatrís

Ya un no poco feliz fuera,  
siya quella diuidio  
siendo dueño de la mesma,  
nomela Usurparan toda

Albano

los donaires de la sierra.  
no fue amor, venganza si  
de y maquinadas sospechas  
la que pudo dixerme  
núbien, de vuestra Vellera.

Maria

que esto escuche una muller  
y posa tener pacencia  
para non morir, matando  
a este Villardon! afuera,  
van venganzas, esus paxos;  
ha venganzas, equien tibera



Domínga  
Maria

aquí boas aragayas

para tirarte.

que pateyas.

estó tanfanta de relos

que hasta las patas me chegan;

lebe y demo un falso ingrato.

Domínga

esto va de vagar, pedras

acullímo a bosa anpaxo

vallame bosa pacencia;

mas que es esto. enbrando topo.

Caldeira

Santan tonio, quemetierla

un demonio voadador.

Domínga

este deve ~~usar~~ Caldeira

Caguanda aquí sua mondonga

reigarase un impaciencia

delas orte que pu diere

sin falaxle, no monentan

los que nos tien aquí.

Caldeira

yome apaxto, y el searexa.

Domínga

aqueste abujon da branca

llemeto porlla Caesara.

Caldeira

ay!

Ayuntamiento de Madrid

Alb  
Cal

Alb  
Cal

Do  
Al

echase sobre la  
deira que estar  
echado antes



Albano  
Caldeira

que es eso?  
mataduras  
de una bruja sin espuelas  
que mepica sin dudar.  
anda borracho, que sueñas.

Albano

Caldeira

tales sueños te de Dios;  
pero que fantasma es esta?  
huir de ella.

Verse

Verse

Dominga

Albano

seguirte.  
De que sirve un Marquesa  
gastar el tiempo en pesares  
que sin provecho atormentan;  
Como os puede a vos dar celos  
una pastora grosera  
y ignorante en facultades  
de amor, que estima aguderas?  
que hermosura ha de tener  
un atosa montañesa  
que adorna sagales pobres  
y soles y aires afeitán;  
tan mal gusto tengo yo  
que permieta Competencias  
de una villana, a una noble;



Maria

de una simple, a una discreta.  
mentis.

Albano

que es esto?

Maria

mentis

mal abrado, que en ausencia  
de mulieres que en gastaes  
naes bien feito abrar mal dellas;  
Vos si, que el villano sois,

porque por no pagar deudas  
de quen de esposa os deu mano  
poneis en su honor talengua.

Beatriz

mano de esposa? ay de mi!  
que es esto, Conde? ay reterras

de yndurias, y de enganos!

Criada

señora, que má Condesa  
os llama.

sale a Nica,  
una Criada

Beatriz

mano de esposa  
Cielos!

Criada

míralos que os espera.

Vase

Albano

hombre Varuano, que dices?

Beatriz, mién, oye, espera.

Beatriz

ã a Venigaciones tales  
que ay que esperar? aquí te engañan



fin, de empleos mal pagados  
Villanas Correspondencias. — Vase

8

Alvaro oye, señora, mi bien:  
Vanuaro, que a eclipsar, llegas  
con nubladitos de mentiras  
talar en que mi alma espera:  
quién eres? a que veniste?  
que furia y infernal, intentas  
para que me desespero  
y incorporarse en tu lengua?  
quién eres hombre engañoso?  
quién sacandote la lengua  
farer querías verguenza  
ove un Combite con ella;  
cu so quién como asu vida  
antes que alimna vieras  
amorosa Regalaua  
María Hernandez la gallega;  
Villaron, tira la espada,  
si ya no es case a verguenza  
ofendida Como todos  
desalía a tu defensa.

María



Albano

o Varuano des cortes,  
vive Dios que antes que pueda  
ver mis agravios, el Sol  
tu muerte he de arer que bea.

Egas

este, Vasco, es el palacio  
del Conde, y estas la Zencas.

Mania

mal, Albano Ingrato, e farit  
sabes o Valor, y fueras  
de celos, e agravios.

Egas

Vasco  
su amparo el Cielo nos muestra,  
este es mi enemigo.

Vasco

ponte  
al lado de quien desea  
darle muerte, y todos tres  
tu venganza aremos Cienra.

Egas

si algo adaros ayuda  
nos obliga a des treza,  
de vuestro brazo, y las culpas  
del traidor que os hare ofensas.

Ma.

traidor? Villanos mentis  
que se os me, no ai quien pueda  
vepetarle, si non yo.

pasase alla  
do del Conde  
y Ninen

Ninen y a len  
de Egas, y Vasco.



Albano,  
María  
Egas

que es aquesto  
Conde muera.  
feneriéron mis traiciones,  
y mi vida a un tiempo, ay Ciega  
fortuna.

Cae herido

Vasco,  
María

los pies me amparen.  
en vano es si yo buelas  
pues te sigue mi valor.

Vase

Vase

Albano  
Egas

quién eres?  
Yo soy Don Egas,  
Heuennme donde declare  
traiciones que ya confiesas  
entra mis labios el alma.  
ay confusiones como estas!

Albano

El mismo que adaxme muerte  
viene, defendaxme intentas,  
traidor mellama, y la vida  
quita a quien mataxme y tentas;  
que es esto desdichas mías?

Sale María

María

y a al palacio el traidor leban  
donde decran verdades  
que an perseguido y nocencias.  
Si agradiaron tus palabras

Albano



o tu qual quíera quiescas,  
condas obras Cautibaste  
un alma atus plantas puesta;  
quién eres hombre anímoso  
quedas Vida quando afrentas,  
que defiendes quando ynsuñas,  
y quando agraviás Consuelas?

Mania

tira la espada otra vez  
y fíame y non me agradercas  
Cortesías, obligado

del natural que me fíexas;  
Soõ adarte muerte vñe,  
e non quero en queteñan  
parte en nús venganzas otros;  
tira la espada, que esperas

Albano

obligada ya por tí

Justamente se corruiera;

si vida que es de fendiõ  
atus pies nose vñdiere.

que y mportan tus vñtupexõs  
silo quedine tu lengua  
an contra dicho tus manos



Maria

dignas de alabanza eterna.  
pax Dios que si non las acas  
que fazendo una vilera  
te de muerte, aunque despues  
me tebe y demas de pena.

Albano

Maria

luego dame muerte siéntes.  
pois que Colera ai tan ciega  
que despues que sa vengado  
non de mostra que lle pesa

Albano

pues atueco desobligante  
aque esa lastima tengas  
de mi, doy mi muerte ya  
pouén dada, pero sea  
con condición que me digas  
quien eres.

Maria

si eu quisiera  
darte la, a ser noble tu  
te matara de verguenza,  
solamente con ferirte  
meu nombre, mais consid era  
quien sera si no un Celoso  
que ame a un tempo, y a bo rreca. + Vane



Albano

hombre con amor, y Celos  
por mí? Confusas quimeras  
en lugar de averiguarnos  
mas mi desdicha os enreda:  
Sabe quien es este enigma,  
por los Cielos, si me cuesta  
la vida, que defendió  
aora de engaños llena.

Soldado V.

manda, señor, que al os muros  
salga gente, sin intentas  
que por Portugal tremolen  
sus quimeras en tus almenas.

Conde

si el Rey en persona viene  
abridle todas las puertas,  
suyo es quanto yo poseo,  
mis Cortesias le venzan;  
abrid, que esperaís? abridle.

Rey

si el Conde al os dorme niega  
entrad asaco el lugar.

Conde

abuestros Reales pies llega,  
quien por huesped os venís  
no por enemigo, abrientas

Vase y Salen el  
Conde y soldados

Salen el Rey y  
gente



Las puertas del Corazon  
 Como desta Villa esperan  
 oy sus vecinos, aun Rey  
 cuyo Príncipe con cuenta  
 Casando con nuestra Infanta  
 combentín en paz su guerra.

Rey

Conde, Llegad amís brazos,  
 que mi enojo os manifiesta  
 quan Justamente ofendido  
 debos aquesarse Llegar:  
 mientras diédes favor

Conde

al Conde, y ala Marquesa  
 no ay pensar que Cortesias  
 hande nobexme a Clemencias.  
 ellos, y Yo a vuestras pies  
 por ellos que humíldes Llegan  
 no obligados delas armas,  
 Vendirémos la obediencia.

Rey

Conde

Porque amparáis los traidores?  
 no los llama así Don Lgas,  
 que hiúéndole en nuestra Villa  
 nosé su traición mesma,



Confíese Insultos que espantan:  
El, Engaño a vuestra altera  
confiámas que Contrahizo  
contra toda la nobleza  
de Portugal, porquien lloran  
Venganza, Estremos, la Reyna  
los nobles, y los plebeyos.

Vey  
Conde

que desis, Conde  
asulengua

Vey

Venúto a questeas Verdades.  
siés a Verigu, experiencias  
tenbra el mundo del Castigo  
queya nū Justicia a presta.

~~sale~~ sale de Alvaro

Alvaro

no he podido descubrirle  
en confusiones como estas.

Conde

Uegad Conde, y a los pies  
de vuestro ynóito Vey, sepa  
la Verdad bolber por sí,  
y ampareos vuestra yno cencia.

Alvaro

nū e nenúgo, gran señor,  
satisfaga a vuestra altera  
escuchando de ruboca



4  
las traiciones que confiesas:  
esta noche adanme muerte  
entrao, y los Cielos ordenan  
que sin conoxer quén fuese  
acudiése en mi defensa  
un hombre que no conozco

si no es ya, señor, que sea  
algun Angel, que invisible  
viélbe, por la Causa nuestra.

García

Mania, señor, (perdone  
mi atreuida y nad bentencia  
buesenoria) me obliga

a que lleque sin lisenria  
comuna quepa de Padre  
porque la vez me fuerra  
y aun la este soledad  
que me Causa subellera

pues de mi casa faltó  
ayer, y con la Condesa,  
mediren que se ha venido,

Yo no es posible que crea  
que sin danme parte anu

Sale García al  
presurado



tal señora Con Violencia  
denú Casa la lleuase,  
Y así porber si átaopella  
míhila conotro Ennor  
los tímbrs denú noblesa  
Uego atreuido y osado  
señor, abuestra presencia  
porque amor, y honor me obligan  
a una proutitud como está.

Conde Garria, me admira mucho  
lo que desís, ya un me pesa  
ta desgracia mucho mas,  
pues siñ daros a Vos quenta  
aunque fuera para honrraros  
no durgo que la Condesa  
os quitara abuestra hifa,  
Y así el discurso Verela  
mayor daño.

Garria ay pobre Yo,  
que aun viuiendo en una Sierra  
no este seguro el honor

Señor del noble que le Conserba! sale de Yeatús  
Y apuedo llegar segura



acos Reales pies, que vesas  
nülealtad, si hastas y dubosas,  
ya, gracias al Cielo, Cíentas.

3.

Don Egas señor Embrió  
Sabíendo que buestra altera  
esta aquí, al Véndir el alma  
desea en buestra presencia  
confesar traiciones suyas,  
y pedirle perdón de ellas.

Sall Maria

Maria

¡Vallamos! deus os mon mullor  
que es tan oite nome de fan  
pegar los ollos! que es esto  
con que internos Rifa, o quexas

Conde

Monxaros, paso, que el Rey,  
Don Juan, honra nuestra tierra.

Maria

o Rey? pois o peis llepido  
si fi dalgos selos vesan;  
si eu gran señor llevantase  
aqueu de morte a Don Egas,  
que lle fara?

Rey

premañele  
tanto, que Embidían betengan.



Maria      ¿quienon lefava foxcar?  
Rey      noes digna haraña tan nueva

Maria      detal paga; mas quiénes?  
García      Maria hexnandez la gallega.  
Valgame el cielo! qui escúcho?

es Ylusion delaydea?  
esta es mi hepar o encanto  
que meare la apaxiencia.

Rey      la serrana?

Maria      si señor.

Rey      llamada.

Maria      Catay por ella.

Rey      adonde?

Maria      en aquesta Cava;  
quede o Corde os fare entrega;  
aora cumpridme apalabra  
de que meu marido seya;  
y diga el o quemedeue  
pôis Yúe por mí.

Albano      ay finera

de amor; y honor semejante!

Rey      aguarda, serrana, espera,



2  
quetan gran Resolución  
y política tan nueva  
dejara a todos Contentos  
haciendo otras dos propuestas  
que a vuestro yntento Responden  
Cumpliéndolo también dos deudas.  
Don Albano adviértate que  
Vasallos que en co<sup>n</sup>petencia  
andan con su Rey, son causa  
de adversidades como estas;  
ni palabra Real he dado  
de que sera esposa vuestra  
esta Señana, Cumplidla,  
porque a falta de noblera  
de la diestra desde aquí,  
ya un de Vascelos. Condesa  
la nombro.

y vuestro señor.

Recatán  
Rey

Recatán,  
con el Conde de Olivenza  
os a Vuestros de Casar,



pues ya que yo no os merezca  
sera Varon de que os goze  
tan digno esposo, que sea  
mi elección, y buestru gusto.

Maria

Señor Don Albano, venia  
amado, que si sos fidalgo  
eu sendo Chriística yella  
non perderan vros fillos  
sites de xen encumendas.

Albano

El Replicar yo señor  
al gusto de vuestra altera  
fuera indixiar mi lealtad,  
Y así mi mano es a questa.

Donse la mano

Reata

no puede a vuestros mandatos  
faltar en mi la obediencia.

Vey

Pues ya Conde, ya Arreuedo  
que el Vey de vuestra noblera  
fia las pares que alegres  
las dos Coronas esperan:  
no solo que se conframen

Ayuntamiento de Madrid



digo, que el ajuste de ellas  
tambien es tu Rey al gusto  
hadeser, que por que vea  
su Sacra Real magestad  
quanto mi afecto desea  
su amistad, firmados luego  
os dare el ajuste de ellas  
para que las Círcunstancias  
solo su gusto combengan.

Conde  
Rey,  
Garcia

o Lusitano español!  
o Castellana noblera!  
Confuso y aborrido estor,  
Valgame Dios! quien creyera  
tan no y maquinado acaso  
como aquí se representa.

Buenos días, señora

que esta aquí su padre adhiénta.

salen Caldeira  
y Dominga

Caldeira

Domingueta de mis ojos  
dame aquesa mano.

Dominga

teña,  
que aora non quero yo.



Manía Doniunga, da sô Condesa,  
e don Albano meus poso.

Doniunga pois sítu te casas veia  
aqueza mao Villardou. aqui acaba la Com  
el perdón en Castellón

Manía Mani hernandez la gallega  
hásido en aquesta Ytoma; <sup>mezcan las faldas</sup>  
nuevas

Conque aqui Senado es fuerza

todos que el perdón en Castellano

re de a Gallega Comedia